

عربي – arabisch

الطبعة المحدثة الثانية



## دليل الآباء: التنوع في المدرسة

القضايا الدينية في المدرسة /

دروس الرياضة والسباحة /

التنوعية الجنسية / الرحلات المدرسية

# هيئة التحرير

**Herausgeber:** Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung (LI),

Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung,  
Felix-Dahn-Straße 3, 20357 Hamburg

**Redaktion der 2. Auflage:** Regine Hartung,  
Frank Hincha, Judith Kanders, Özlem Nas, Beate Proll,  
Mara Sommerhoff, Ulrike Wojahn

**CvD und Layout:** Redaktionsbüro franke+buhk,  
Jens-Harald Buhk, Hamburg,

Tel. 040 478980, E-Mail: [jhbuhk@frankebuhk.de](mailto:jhbuhk@frankebuhk.de)

**Textredaktion:** Mohammed Khalifa

**Übersetzung:** tolingo

**Illustrationen:** Andrea von Redecker

**Foto:** S.4: Michael Zapf; S.5: Gerhard Kleist, Landesinstitut

**Arabischer Satz:** St. Trudewind, [www.orientxpress.de](http://www.orientxpress.de)

**2. Auflage: 2000; Hamburg: April 2014**

Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Verwertung dieses Druckwerks bedarf – soweit das Urheberrecht nicht ausdrücklich Ausnahmen zulässt – der schriftlichen Einwilligung des Herausgebers.

**Bezug:** Hamburger Schulen können diese Broschüre beziehen über:

Landesinstitut für Lehrerbildung und Berufsbildung,  
Amt für Verwaltung – Vordrucklager – V 242-2 (Leitung)

z.Hd. Herrn Guido Dietrich

Leitzahl: 738/5004

Tel.: 855 08 16

E-Mail: [vordruckstellebsb@bsb.hamburg.de](mailto:vordruckstellebsb@bsb.hamburg.de)

**Download:** ↗ [www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

هذا المنشور متوفّر باللغات العربية، والألمانية، والإنجليزية،

والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية.

# المحتوى

٤	.....	مقدمة
٥	.....	مقدمة المحرر
٧	.....	<b>القضايا الدينية في المدرسة</b>
١٣	.....	معلومات ومشورات 
١٥	.....	<b>دروس الرياضة والسباحة</b>
١٧	.....	معلومات ومشورات 
١٩	.....	<b>التوعية الجنسية</b>
٢١	.....	معلومات ومشورات 
٢٣	.....	<b>الرحلات المدرسية</b>
٢٧	.....	معلومات ومشورات 
٢٩	.....	<b>ملحق: نماذج رسائل لأمسيات الآباء واجتماعات مجلس الآباء</b>
٣٣	.....	<b>العناويين</b>

# المقدمة

أعزائي الآباء،



تمثل هامبورج بوابة إلى العالم، وكذلك بوابة يأتي من خلالها العالم إلى هامبورج. وقد جلبت بالفعل الكثير من الناس من جميع أنحاء العالم إلى مدينتنا. للبحث عن فرص عمل جديدة، أو بسبب الحب، أو للبحث عن السلام والوطن الجديد. واليوم يعيش في هامبورج أناس من حوالي ۱۸۰ دولة. وهم يُثرون مدينتنا بثقافاتهم وعاداتهم، بلغاتهم وأديانهم، بتقاليدهم ورؤيتهم الخاصة للأمور. والتعايش بين كل هؤلاء الأشخاص يخلق فرصاً للمدينة وللأشخاص.

يتم وضع حجر الأساس لهذا التقارب في مدارس هامبورج، حيث يقضى الأطفال جزءاً كبيراً من اليوم. فهم يعقدون الصداقات فيما بينهم دون النظر إلى المنشأ أو بلد المولد أو لون البشرة. وهم يُعلمون ويتعلمون من بعضهم البعض. ويتداولون الكلمات، ويشاركون الطعام، ويجربون العاباً دولية. حتى أنهم أصبحوا قدوة لأبنائهم. فالزيارات المتبادلة بين الأطفال تؤدي إلى حدوث نوع من التواصل بين الآباء.

وهذا هو ما كان يقصده مجلس شيوخ هامبورج بمصطلح القدرة على التواصل الثقافي، باعتباره جزءاً مركزياً من سياساته الاندماجية. وهو ما يمكن تلخيصه ببساطة في: التقارب فيما بيننا، التحدث مع بعضنا البعض، التعرف على بعضنا البعض. والأطفال يمكنهم ذلك فعلًا. فهلأ تعلمنا منهم!

هذا كلام يقال بسهولة، لكنه ليس بنفس السهولة بالنسبة للبالغين، بما لديهم من خبرات حياتية. ويهدف هذا الدليل لجعل الأمر أسهل قليلاً.

فهو يحتوي على أسئلة وإجابات عن المواضيع، التي تنشأ نتيجة للتنوع الثقافي والديني بين الطلبة والطالبات في مدارس هامبورج. وقد تم إنشاء هذا الدليل بالتعاون بين مختلف الأقسام بالمعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس بهامبورج وبين أحد أعضاء لجنة الاندماج.

أمل أن تكون الإرشادات والمعلومات الواردة هنا مفيدة. وإذا كان هناك المزيد من الاستفسارات، فنرجو منكم التصرف كالأطفال: تفضلوا بالسؤال! وسيسعد أعضاء هيئة التدريس بهامبورج بالرد عليكم. تيس رابه، عضو مجلس الشيوخ للمدارس والتدريب المهني بمدينة هامبورج الحرة الهانزية.

تيس رابه،

عضو مجلس الشيوخ للمدارس والتدريب المهني بمدينة هامبورج الحرة الهانزية.

# تمهيد

## أعزائي الآباء،

تتميز مدارس هامبورج بالتنوع. ففي المدارس الابتدائية يمتلك ما يقرب من نصف عدد الأطفال ما يُسمى بخلفية الهجرة. ولكن يمكن لهذا التنوع الثقافي أن يستمر في المدارس، فمن المهم إطلاع جميع المشاركين في المدارس عن المعهد بشكل جيد. هذا المنشور، بعنوان التنوع في المدرسة، يهدف إلى إطلاعه وتقديم المشورة إليك بخصوص القضايا الثقافية والدينية ذات الصلة بالحياة المدرسية. وهذا يشمل الأعياد الدينية وأوقات الصيام، والصلة في المدرسة، ودوروس الرياضة والسباحة، والتوعية الجنسية والرحلات المدرسية.



نحن نريد أن نوضح لك الوضع القانوني لهذه القضايا وتقدم لك الحجج والبراهين لتتمكن من إجراء المناقشات مع المدرسين والمدرسات أو مع إدارة المدرسة، وتقديم لك المعلومات الضرورية لأي نقاش بشكل مختصر وفي متناول اليد. هذا المنشور متوفّر باللغات العربية، والألمانية، والإنجليزية، والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية.

علاوة على ذلك فنحن نرغب في لفت انتباه الآباء إلى المنشور متعدد اللغات دليل الآباء للمهاجرين والمهاجرات، والذي يقدم معلومات حول القضايا المدرسية العامة. هذا المنشور متاح عبر مركز المعلومات المدرسية (SIZ) على العنوان التالي:  
[www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren](http://www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren)  
بريد إلكتروني: [schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de](mailto:schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de)  
هاتف ٢٢١١ - ٤٢٨٩٩ ٠٤٠

ننتمي أن تستمتعوا بالقراءة، وننتمي لكم ولأبنائكم التوفيق في المدرسة.

أ. د. جوزيف كويفر  
مدير المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس



# القضايا الدينية في المدرسة

## أهمية الأعياد والاحتفالات الدينية

الأعياد وأيام الاحتفالات تتكرر في جميع الأديان والثقافات بشكل دوري، وأهم ما يميزها هي التقاليد الخاصة بهذه الأيام، والتي تمثل من وجهة النظر الدينية دلالة رمزية ذات معنى. تعتبر الأعياد الدينية أوقاتاً للتذكرة وتعزيز الترابط المجتمعي. ولهذا السبب أيضاً تعتبر الأعياد الدينية من التقاليد الدينية ذات الأهمية الخاصة للكثير من الناس، حتى بالنسبة لأولئك الذين فقدوا صلتهم الوثيقة بمرجعياتهم الدينية.

**الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الدينية**  
الطلبة والطالبات، الذين ينتمون إلى طوائف دينية معترف بها رسمياً، يمكنهم، عند الرغبة، الحصول على إعفاء من حضور الدروس، بسبب ما يُسمى بالأعياد الكنسية أو

الدينية الأساسية الخاصة بمجتمعهم الديني.(١)

بالنسبة للأعياد الدينية الأساسية يكفي توجيه إخطار غير رسمي لإدارة الفصل بخصوص طلب الإعفاء يوم العيد. أما الإعفاء من حضور الدروس لأيام أخرى فيجب أن يتم من خلال طلب منفصل، ويلزم الحصول على موافقة المدرس المسؤول عن الفصل أو إدارة المدرسة إذا لزم الأمر. برجة إجراء الترتيبات الالزامية في هذا الشأن مع المدرسين المسؤولين أو مع إدارة المدرسة في الوقت المناسب.

(١) الأساس القانوني لذلك هو

المادة ٤ من القانون الأساسي،

وال المادة ٣٦

من قانون العطارات الخاص بهامبورج، والمادة ٢٨(٣) من قانون المدارس الخاص بهامبورج.

### الإعفاء من حضور الدراسات بسبب الأعياد المسيحية

بما أن الأعياد المسيحية الرئيسية (جمعة الآلام، عيد القيامة، عيد الصعود، عيد العنصرة، عيد الميلاد المجيد) هي أجازات رسمية من المدارس، يتم التعامل مع الأعياد المسيحية الأخرى في المعتاد على النحو التالي:

- ١. يُتاح للطلاب والطلبة الإنجيليين البروتستانت المشاركة في القداس في يوم التوبية والصلوة وكذلك في يوم الإصلاح (٣١ أكتوبر). المشاركة في القداس تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.
- ٢. يُتاح للطلاب والطلبة الكاثوليك المشاركة في القداس يوم ٦ يناير (عيد المجروس الثلاثة)، وعيد القربان المقدس (في مايو/يونيو، الخميس الذي يتلو أحد الثالثواز الأقدس)، وعيد جميع القديسين (١ نوفمبر). المشاركة في القداس تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.
- ٣. بالنسبة للطلاب والطلبة المسيحيين الأرثوذكسيين، فيجب مراعاة أن الكنائس الأرثوذك司ية تعمل وفقاً للتقويم القديم (اليوليويسي)، وبالتالي فهم يحتفلون بالأعياد المسيحية الرئيسية متأخراً ١٣ يوماً. طلب أيام العيد هذه (وبالأخص عيد الميلاد المجيد، جمعة الآلام، عيد القيامة) تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.

### الإعفاء من حضور الدراسات بسبب الأعياد اليهودية

- يجب منح الطلبة والطلاب اليهود الفرصة للمشاركة في العبادة في الأيام التالية:
- ١. روش هاشانا (عيد رأس السنة العبرية، عيد التفكير في طريقة الحياة الخاصة والصلوات، ويتم الاحتفال به في سبتمبر/أكتوبر).
  - ٢. عيد الغفران (يوم الكفاراة" أقدس الأعياد اليهودية، هو يوم الصيام والندم والتوبية، يتم الاحتفال به بعد مرور ١٠ أيام من بداية السنة العبرية).
  - ٣. عيد الفصح بيتساخ (مارس/أبريل، عيد الربيع، ذكرى خروج اليهود من مصر، وتحرير بني إسرائيل. خلال أسبوع عيد الفصح يكون لعشية العيد ليلة سيدر ولليوم الأول في أسبوع العيد أهمية كبرى).

بقية الأعياد الأخرى الهامة هي سوكوت (عيد المظال) والأعياد التابعة له وهي عيد شمني عتسيريت (الثامن الختامي) وسمحات توراه (يوم بهجة التوراة)، بالإضافة إلى حانوكا (عيد التدشين)، وعيد البوريم (عيد الفور)، وشافو عوت (عيد الأسابيع).

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الإسلامية

الأعياد الإسلامية التالية هي أعياد دينية وفقاً لقانون العطلات بها مبروج وتتمتع بالحقوق الناشئة من المادة § ٣ من قانون العطلات لأتباع الدين الإسلامي:

| عيد الأضحى (احتفال تقديم الأضحية، تذكرة بإخلاص إبراهيم عليه السلام لله) موعده متغير

| عيد الفطر (احتفال رمضان، عيد نهاية شهر الصيام رمضان) موعده متغير

| عاشوراء (عاشوراء يمثل ذكرى معركة كربلاء بالنسبة للشيعة، كما يمثل للسنة ذكرى العديد من الأحداث، مثل النجاة من الطوفان) موعده متغير

يتناول الطالبات والطلبة المسلمين الحصول على يوم أجازة من المدرسة عند الرغبة، بمناسبة عيد الأضحى وعيد الفطر، وتحديداً في أحد اليومين الأولين من أيام العيد. في يوم عاشوراء يجب إتاحة الفرصة للطالبات والطلبة المسلمين للمشاركة في العبادة. بعض المجتمعات السننية تقوم بإحياء ذكرى عاشوراء بالعبادة في فترة ما بعد ظهر اليوم السابق. وفي هذه الحالة يمكن إعفاء الطالبات والطلبة من حضور الدروس لسبب وجيه وفقاً للمادة § ٢٨ فقرة ٣ من قانون المدارس.

برجاء إخبار مدرسي ومدرسات طفلك في الوقت المناسب، إذا أردت لطفلك الحصول على إعفاء من حضور الدروس بمناسبة أحد الأعياد المذكورة.

لتتعرف على بيانات الأعياد الإسلامية يتم الرجوع إلى التقويم القرمي الإسلامي. يمكن أن تختلف مواعيد الأعياد تبعاً للمذاهب، مما يؤدي إلى احتفال المسلمين القادمين من مناطق مختلفة بأول أيام العيد في أوقات مختلفة. يتم تحديد مواعيد الأعياد من قبل الطوائف الدينية الإسلامية مسبقاً، ويتم إعلان هذه المواعيد في رسائل الأعياد وتقويمات المعهد الوطني ولدى مجلس إدارة المدرسة.

## مراقبة شهر الصيام الإسلامي [رمضان]

يعتبر الصيام أثناء شهر رمضان أحد الأركان الخمسة (الفروض الإسلامية) ولذا فهو يحتل مكانة وأهمية خاصة. شهر الصيام هو وقت العبادة المكثفة، التي لا يتم التعبير عنها من خلال الصيام البدني فحسب. يشارك العديد من الطالبات والطلبة المسلمين في الصيام، ولذلك لا يحتفظون بقدرتهم الطبيعية على التحمل.

إذا شارك طفلك أيضاً في الصيام وكانت لديك مخاوف بخصوص حالته البدنية (مثلاً فيما يتعلق بدراسات الرياضة البدنية)، فيمكنك التحدث مع مسؤول الفصل. وإذا تم التخطيط لرحلة مدرسية خلال شهر الصيام، تحدث مع فريق التدريس المسؤول عن طفلك وافتباهم إلى أن الرحلة المدرسية خلال هذا الوقت ستتمثل عبئاً كبيراً على أخيه حال، لأن الإيقاع اليومي الإجمالي قد تغير، وأصبح التحدي الكبير، هو الحفاظ على الصيام في بيئة غير إسلامية غالباً.

إذا كان طفلك ما يزال في سن المدرسة الابتدائية ومع ذلك يرغب في المشاركة في الصيام، لأنه يحب المشاركة في الممارسة المجتمعية، فينبغي عليك التشاور مع المدرسين والمدرّسات لمراعاة صحة طفلك أثناء الدراسة، والعمل على راحته، لا سيما وأن الصيام في هذا العمر غير إلزامي.

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد العلوية

الأعياد العلوية التالية هي أعياد دينية وفقاً لقانون العطلات بها مبروج وتتمتع بالحقوق الناشئة من المادة § 3a من قانون العطلات لأتباع الدين العلوى:

- | يوم عاشوراء (احتفال انتهاء صيام ١٢ يوماً في شهر محرم، عيد الشكر) موعده متغير
- | هيزير لوكماسي (الصوم احتفالاً بهيزير، أحد القديسين الخالدين) ١٥ فبراير
- | عيد النوروز (عيد الربيع) التنسك بمناسبة عيد ميلاد علي المقدس، ٢١ مارس

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الهندوسية والبوذية

- تعتبر الأعياد التالية هي أهم الأعياد الدينية عند الطوائف الهندوسية:
- هولي (مهرجان الألوان)، عيد الربيع والخصوصية، يتم فيه رش مساحيق الألوان، فبراير/مارس، موعده متغير
  - سري كريشنا جانماستامي، احتفال بظهور سري كريشنا في ماتورا، الهند، أغسطس/سبتمبر، موعده متغير
  - داسارا (دوسيرا، نافاراتي)، الاحتفال بانتصار سري راما على الشيطان رافانا، سبتمبر/أكتوبر، موعده متغير
  - ديوالى (ديبابالي)، عيد الأنوار الذي يستمر لمدة 5 أيام تذكرة بعودة راما من المنفى، أكتوبر/نوفمبر، موعده متغير

أهم الأعياد الدينية عند البوذية هي:

- فيساك، في هذا اليوم يحتفل البوذيين بثلاثة أحداث من حياة بوذا (المولد، وصحوة بوذا، ووصول بوذا إلى مرحلة البارينيرفانا – انتقاله الكامل إلى التيرفانا).
- بالنسبة لكثير من الناس من البلاد البوذية تمثل احتفالية السنة الجديدة أيضاً أهمية كبرى.

## الصلوة في المدرسة

تعتبر الصلاة في الأديان أحد أشكال الممارسات الدينية الهامة. إذا أراد طفلك إقامة الصلاة في المدرسة، فنرجو منك التحدث مع مدرس أو مدرسة الفصل.

من المستحسن في المدارس، السماح للطلبة والطالبات بإقامة الصلاة في الأوقات الخالية من المحاضرات (مثلاً في فترات الراحة أو الساعات الحرة)، وضمان وصولهم إلى مكان خاص في هذا الوقت للصلاحة فيه (فصل دراسي أو غيره). لا يجب إعداد غرفة منفصلة للصلاحة، لأنه لا يوجد حق قانوني للطالبات والطلبة المنفردين أو مجموعات الطلاب في الحصول على ترتيبات خاصة (مثل الإعفاء من الدروس أو الوصول إلى الغرف) للصلاحة. وعند الضرورة يمكن مناقشة الأمر مع المدرسة. يمكنك الحصول على المشورة بخصوص الصلاة في المدرسة من خلال العنوان المذكور في صفحة ١٣.

## **مزيد من التعليمات والنصائح حول الحياة المدرسية**

- | يجب السؤال في مدرسة طفلك، اذا كانت المدرسة قامت بعمل خطة الدراسة السنوية وخاصة خطة الرحلات المدرسية وهل تم في هذه الخطة الاخذ بعين الاعتبار أيام الصيام والأعياد الدينية. اذا لزم الأمر يجب عليكم تنبيه المعلمين أن لا يقوموا بوضع امتحانات الفصول أثناء أيام الأعياد.
- | يجب عليك تنبيه معلمي طفلك في الوقت المناسب الى الأعياد الدينية وأن الطفل في هذا اليوم لن يستطيع الحضور الى المدرسة.
- | تحدث مع معلمات ومعلمي طفلك حول إمكانية الحديث في المدرسة والفصل عن معنى هذا العيد وكيف سيتم الاحتفال به. وبذلك تستطيعون كأمهاط وآباء أو أجداد أن تعطوا الفرصة للآخرين لإلقاء نظرة عن العادات والتقاليد وبالتالي المساعدة في تسهيل عملية التعارف بين الأديان.

**المعهد الإقليمي لتأهيل المدرسين وتطوير  
التعليم - العمل الديني**

Mara Sommerhoff

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦٢، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٦٩

بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de

[www.li.hamburg.de/religion](http://www.li.hamburg.de/religion)

**التقويم المتبدال بين الأديان**

[www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/](http://www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/)

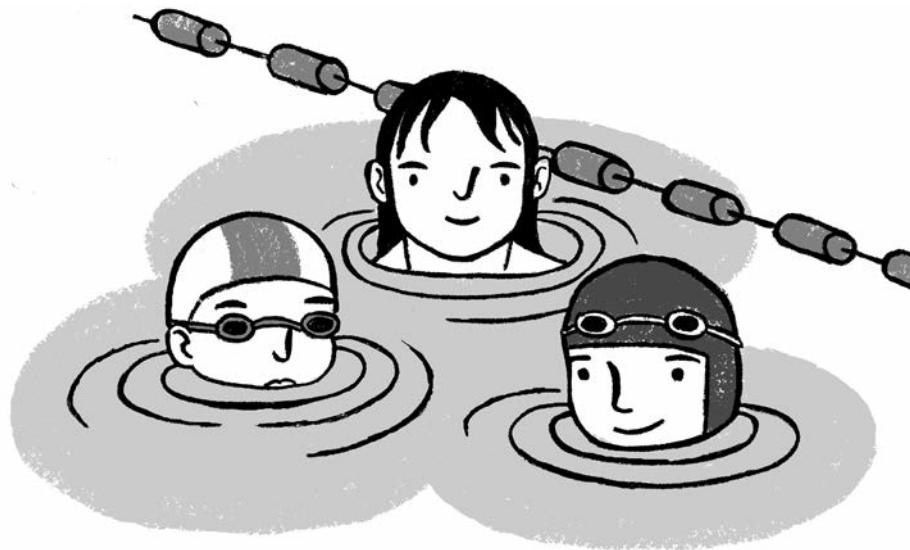
التقويم المتبدال بين الأديان مع التوصيفات التفصيلية

لالأعياد الدينية وتعليقات الطلاب

[www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

تقويم منتدى التبادل بين الأديان ومعلومات أساسية عن

الأعياد الدينية بشكل فردي.



# دروس الرياضة والسباحة

مع الرياضة المدرسية في هامبورج يتم إتاحة العديد من الفرص للأطفال والشباب، للاستمتاع بالحركة وتعزيز هذا الاستمتاع، وجمع الخبرات الحركية، واكتساب المهارات الحركية، ودعم تطوير الشخصية. تعتبر دروس الرياضة جزءاً إلزامياً من التعليم المدرسي. وفي إطار دروس الرياضة يتم أيضاً تقديم دروس سباحة إلزامية. ويتم إقامة هذه الورش بانتظام في المدرسة الابتدائية فقط بدءاً من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، ويتم تقديم هذه الورش في معظم الحالات من خلال مدربi Bäderland Hamburg GmbH. وبالإضافة إلى دروس الرياضة الإلزامية تقدم المدارس أيضاً برامجاً متنوعاً لدعم الحركة والرياضة. والمشاركة فيه اختيارية.

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص تصميم دروس الرياضة والسباحة، فيمكنك التحدث مع المدارس والمدرسين المسؤولين عن طفلك. نود أن نلفت انتباهك إلى أهمية دروس الرياضة والسباحة بالنسبة لطفلك. فهي تساهم في تطور الشخصية، وهي مناسبة بشكل خاص لبناء الجسور، وزيادة التفاهم المتبادل، وبناء المجتمعات والصداقات. وأخيراً وليس آخراً يمكن لدورس السباحة أن تكون منقذة للحياة. كما تُعتبر القدرة على السباحة شرطاً أساسياً للعديد من الأنشطة في الرحلات المدرسية أو للعديد من فرنس الرياضيات المائية، التي توفرها مدينة هامبورج.

## **يجب وضع النقاط التالية في الاعتبار**

### **١ الملابس في دروس الرياضة**

برجاء مراعاة أنه على أطفالكم ارتداء ملابس رياضية مناسبة. وهي تشمل حذاء رياضياً مناسباً وتي شيرت رياضي وسررواً رياضياً. يجب نزع الساعات والسلالس والمجوهرات قبل بدء درس الرياضة، لأنها قد تكون سبباً في حدوث إصابات خطيرة.

### **٢ الحجاب في دروس الرياضة**

من حيث المبدأ يجوز ارتداء الحجاب في دروس الرياضة لأسباب دينية، إلا أنه توجد بعض المحتويات التعليمية القليلة التي قد تتعوق أو تفسد «الحجاب الرياضي» (٢). ويرجع القرار في هذه الحالات إلى مدرسي الرياضة.

### **٣ مشاركة الفتيان والفتيات في درس الرياضة**

في هامبورج يدرس الفتياًن والفتياًت معاً بشكل أساسي. وفيما يتعلق بالرياضية فيمكن للمدارس القيام بالفصل المؤقت بين الجنسين إذا رأت في ذلك هدفاً تربوياً، وإذا لم يسبب ذلك أي مشاكل تنظيمية أو مشاكل متعلقة بالموظفين. ويقع هذا القرار على عاتق كل مدرسة. إذا كان لديك أي استفسارات في هذا الإطار، قم من فضلك بالتحدث مع مدرس أو مدرسة الرياضة. في حالات استثنائية يمكن تقديم طلب بالإعفاء من درس الرياضة أو إجراء التدريب بشكل منفرد. ولا يتم منح هذا الاستثناء إلا إذا كان لديك كوالد ولدي طفل صراع ضمير واضح ومحنة. بما أن درس السباحة أمر متعلق بإيقاظ الحياة، وسيتم تطبيقه بانتظام في المدارس الابتدائية فقط بدءاً من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، فليس هناك إمكانية للإعفاء لأسباب دينية.

(٢) يوجد حجاب مكون من قطعتين من القطن، يتم ارتداؤه بدون ديابيس، ويتيح قدرًا كبيرًا من حرية الحركة.

## دروس السباحة

في حالة التخوف من ملابس الرياضة التقليدية يمكن ارتداء ملابس سباحة أخرى. لكن انتبه من فضلك إلى ضرورة أن تكون الملابس مصنوعة من مواد مناسبة لصالات السباحة. ينبغي أن يكون الهدف هو مشاركة جميع الطلبة والطالبات في دروس السباحة - فيجب ألا تكون الملابس عائقاً عن ذلك.

في حالة وجود أسئلة محددة حول تصميم درس السباحة يمكنك التواصل مع إدارة الحمام، التي تقوم بتقديم درس السباحة، أو الاتصال بالخدمة الهاتفية لشركة Bäderland Hamburg GmbH على الرقم: هاتف: ١٨٨٨٩٥٥

ينبغي عليك دائماً، محاولة التواصل مع المدرسين والمدرسات في حالة وقوع أي مشكلة أو وجود أي استفسارات. الأمور الاستثنائية والترتيبات الخاصة يفضل أن يتم الاتفاق عليها من خلال الأطراف المعنية بنفسها. فمن خلال النظر في آراء جميع المشاركين في المناقشة المشتركة يمكن الوصول إلى حل، يساعد الشخص الأهم في هذه الحالة، ألا وهو: طفلك.

معلومات ومشورات 

المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير

المدارس إدارة قسم التدريب الرياضي

Regina Haß,

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣١، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٩٩

بريد إلكتروني: regina.hass@li-hamburg.de



# الرحلات المدرسية

## ما هي الرحلة المدرسية؟

الرحلة المدرسية تُعتبر مدرسة في مكان آخر. فهي جزء لا غنى عنه، بل وغالباً ما تمثل قمة العمل التربوي والتعلم المشترك. فهي تعزز الترابط المجتمعي المدرسي وتحفز التفاعل الاجتماعي. كما تتيح للطلبة والطالبات، تعميق المعارف المكتسبة في المدرسة من خلال التأملات الخاصة والتجارب المعاشرة. إعداد وتنفيذ الرحلات المدرسية يُعد أحد المهام الرسمية للمدرسين. والطلبة والطالبات ملزمون بالمشاركة في الرحلات المدرسية. يتم تحديد الهدف من رحلات الفصول تبعاً لمعايير محددة، وينبغي أن يتم ذلك بالاتفاق مع الطلبة والطالبات والأباء. يوافق الآباء قبل حجز الرحلة على تحمل التكاليف (وعد بالدفع).

تعتبر النشاطات المدرسية التالية رحلات مدرسية، تقام

خارج المدرسة:

- | رحلات الفصول والرحلات الدراسية
- | أيام التجول على الأقدام
- | الرحلات الاستكشافية
- | رحلات المشاريع
- | المشاركة في أحداث المسابقات المدرسية
- | لقاءات الطلاب الدولية
- | الشراكات المدرسية والتبادل الطلابي<sup>(5)</sup>

## ما هي القواعد التي تسري على الرحلات المدرسية؟

قواعد السلوك المطبقة على الرحلات المدرسية تتواافق مع تلك المطبقة في المدرسة. وهذا ينطوي على قواعد السلوك تجاه الزملاء من الطلبة والطالبات وكذلك تجاه المدرسين. ويتم

٥) انظر أيضاً المبادئ التوجيهية للرحلات

المدرسية

[www.hamburg.de/bsb/  
schulfahrten/](http://www.hamburg.de/bsb/schulfahrten/)





## الأسلمة والمناوف المحتملة للأباء

### هل من الممكن السماح لطفلٍ بالغياب عن دروس التوعية الجنسية المدرسية؟

الوضع القانوني للإعفاء من حضور دروس التوعية الجنسية المدرسية، ينص على أن التوعية الجنسية إحدى المهام الإلزامية للمدارس. وبالتالي لا يجوز بشكل أساسي، تغيب الأطفال أو الشباب عن الدراسة لأسباب تتعلق مثلاً بالقيم الدينية. وتوجد أحكام قضائية خاصة بهذا الأمر.<sup>(٣)</sup> عدم مشاركة الطفل تعتبر غياباً بدون عذر.<sup>(٤)</sup>

### هل سيتم تدريس البنات والبنين كل على حدة؟

لا يعتبر الفصل بين البنات والبنين في التثقيف الجنسي المدرسي مناسباً، حيث أن الغرض من دراسة التثقيف الجنسي أن يتم التحاوار بين الطالبات والطلبة. من الممكن في بعض الأحيان أن يتم الفصل بين الجنسين لمدة ساعة أو ساعتين من الدرس كل جنس على حدة.

### هل تم وضع إحساس الخجل الطبيعي عند الأطفال في الاعتبار، عند اختيار واستخدام المواد التعليمية؟

توجد مخاوف مثل: «المدرس أو المدرسة يستخدمان وسائل مرئية مثل صور لأشخاص عراة. وهذا يضع طفلٍ في حالات، يشعر أنها محرجٌة للغاية». بشكل عام يتم وضع إحساس الخجل الطبيعي عند الأطفال، في الاعتبار، عند اختيار واستخدام المواد وكقاعدة عامة، لم يعد يتم استخدام صور لأشخاص عراة في الدراسة.

٣) حكم المحكمة الإدارية العليا في هامبورج بتاريخ ١٢.٠١.٠٤ (15VG5827/2003) و (ECHR 153 (2011)

٤) لتنزيل المادة رقم ٢٨ فقرة ٢ من قانون المدارس في هامبورج اليكترونيا. [www.hamburg.de/bsb/schulgesetz/](http://www.hamburg.de/bsb/schulgesetz/)

# التوعية الجنسية

التربية الجنسية هي مهمة مشتركة بين المنزل والمدرسة. وبالتالي يجب ان يتم استكمال وتمديد التثقيف الجنسي المدرسي بما يتواءن مع التربية الجنسية لمنزل الاسرة. دروس التربية الجنسية تساعد الاطفال والشباب على الدراسة / المعرفة بكيفية التعامل وتحمل المسؤولية في هذا المجال. وهذا يشمل أيضا ان يتعلم الاطفال والشباب كيفية التعامل بالعنابة والإهتمام بجسادهم. الشرط في ذلك ان يتعرفوا علي اجسادهم. وفي الوقت الحالي يعتبر التثقيف الجنسي جزء من التعليم الاجتماعي. مواضيع ذات الصلة مثل المشاعر والاحساس أو القيمة التوجيهية وكذلك المواضيع الأساسية مثل وظائف الانجاب والوظائف الجسدية، هي مواضيع مهمة يتم تناولها في المدرسة باعتبارها السبيل الوحيد والموثوق به لهم للحصول علي المعرفة في هذا المجال. عن اية مخاوف من التربية الجنسية المدرسية يجب عليكم التحدث مع معلمات او معلمين طفلك.

## معلومات للأمهات والأباء عن محتوى التدريس وأساليبه

تفاعل الآباء مع المدرسين في التوعية يشترط تبادل المعلومات. لذلك يجب على المدرسين إطلاع الآباء على محتويات وأشكال وأهداف التدريس المخطط لها – وذلك مثلاً أثناء أمسيات الآباء أو عن طريق إرسال رسالة للأباء. كما يمكن للأباء أيضا إجراء محادثات فردية مع المدرس أو المدرسة. حق الآباء في المعلومات محدد وفق للمادة § ٦ فقرة ٢ والمادة § ٣٢ من قانون المدارس بهامبورج. إلا أن الآباء ليس لهم الحق في التصويت خلال أمسيات الآباء على الموضوعات التي يتم معالجتها في الدروس والمواضيع التي لا يتم معالجتها.

## ما العمل إذا كان طفلي غير مرتاح؟

توجد مخاوف مثل: «طفلي يواجه بعض المواضيع الحساسة، وأقصد هنا مواضيع مثل الاستمناء والشذوذ الجنسي. ولا أريد أن ينشغل طفلي بهذه المواضيع، لأنه في سن لا يمكنه من التعامل مع هذه المواضيع».

تجدر الإشارة في هذا الصدد إلى أنه قد تم تصميم الدروس بحيث تعالج المواضيع المناسبة لأعمار الطلبة.

## هل تراعي الدروس القيم الثقافية والدينية المختلفة؟

لا ينبغي على المدرس عند تصميم المحتوى التعليمي أن يجعل من القيم الشخصية معياراً لعمله. بل عليه أن يهتم بالتعبير عن وجهات النظر المختلفة، وعرضها وتقبلها. المبادئ التوجيهية الأخلاقية هي الحقوق الأساسية، التي تستند على كرامة الإنسان والحق في تطوير الشخصية بحرية. لا يتدخل المدرس أو المدرسة إلا عندما تضع تعابير الطلبة أو الطالبات هذه القيم محل تساؤل.

إذا كان لديك أي مخاوف بخصوص ما إذا كان التدريس يراعي القيم الثقافية والدينية المختلفة، اتصل بالمدرس أو المدرسة المسؤولة عن طفلك.

معلومات ومشورات 

المعهد الوطني للتدريب المدرسين وتطوير  
المدارس

مجال العمل: تعزيز الصحة/التوعية الجنسية  
ونوع الجنس

Beate Proll

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٧٤٠٢، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٩٠٢

beate.proll@li-hamburg.de

[www.li.hamburg.de/sexualerziehung](http://www.li.hamburg.de/sexualerziehung)

## دروس السباحة

في حالة التخوف من ملابس الرياضة التقليدية يمكن ارتداء ملابس سباحة أخرى. لكن انتبه من فضلك إلى ضرورة أن تكون الملابس مصنوعة من مواد مناسبة لصالات السباحة. ينبغي أن يكون الهدف هو مشاركة جميع الطلبة والطالبات في دروس السباحة - فيجب أن تكون الملابس عائقاً عن ذلك.

في حالة وجود أسئلة محددة حول تصميم درس السباحة يمكنك التواصل مع إدارة الحمام، التي تقوم بتقديم درس السباحة، أو الاتصال بالخدمة الهاتفية لشركة Bäderland Hamburg GmbH على الرقم: هاتف: ١٨٨٨٩٥٥

ينبغي عليك دائماً، محاولة التواصل مع المدرسين والمدرسات في حالة وقوع أي مشكلة أو وجود أي استفسارات. الأمور الاستثنائية والترتيبات الخاصة يفضل أن يتم الاتفاق عليها من خلال الأطراف المعنية بنفسها. فمن خلال النظر في آراء جميع المشاركين في المناقشة المشتركة يمكن الوصول إلى حل، يساعد الشخص الأهم في هذه الحالة، ألا وهو: طفلك.

معلومات ومشورات 

المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير

المدارس إدارة قسم التدريب الرياضي

Regina Haß,

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣١، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٩٩

بريد إلكتروني: regina.hass@li-hamburg.de

- مناقشة هذا الأمر مع الآباء والطلبة والطالبات.
- | المدرسون ملزمون طوال الرحلة المدرسية بالوفاء بواجبهم الإشرافي وواجب الرعاية.
  - | ويجب أن يكون الإشراف نشطاً وواقئياً ومستمراً.
  - خلال الرحلة المدرسية يتم فصل أماكن نوم الفتية والفتيات - وكذلك دورات المياه والمراحيض.
  - | يتم التأمين على الطلبة والطالبات خلال الرحلة المدرسية في حالة وقوع حادثة، باستثناء الأنشطة الترفيهية غير الخاضعة للمراقبة في أوقات الفراغ، وفي القطاعات الذاتية (عند الأكل، في الحمام، أثناء النوم).
  - | قانون حماية الشباب في الأماكن العامة يطبق أيضاً على الرحلات المدرسية. والمدرسون القائمون بالتنفيذ مسؤولون عن ضمان منع استخدام التبغ والكحول والمخدرات غير المشروعة.
  - | إضافة إلى ذلك هناك اتفاقيات خاصة بين المدرس والآباء، مثل التدابير الاحتياطية في حالة وجود أمراض معينة عند بعض الأطفال (الربو، السكري، وغيرها) أو تعليمات غذائية معينة.
  - | بالنسبة للأنشطة الخاصة مثل السباحة، أو ركوب الدراجات، أو التزلج على الجليد، أو المشي لمسافات طويلة، أو ركوب الزوارق، يطلب من الآباء تقديم موافقة خطية.

## تكليف الرحلات المدرسية

- | يقوم المدرسون بإطلاع الآباء مبكراً على تكاليف الرحلة المتوقعة. ويجب أن تكون هذه التكاليف في إطار الحدود المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية للرحلات المدرسية. ويقوم المدرسون بطلب توقيع الآباء على استمارة وعد بالدفع.
- | يحق لمتلقى مساعدات / Hartz IV إعانة البطالة || سداد تكاليف الرحلات المدرسية (المادة ٤ فقرة ٢ من القانون الاجتماعي الثاني). للأسف يسري هذا الأمر فقط في إطار المعدلات القصوى المحددة للتکاليف. يجب تقديم الطلبات من خلال وكالة العمل المختصة.

- أيضاً أطفال الآباء الذين يحصلون على إعانات أخرى من الدولة (المنحة الاجتماعية، إعانة السكن، خدمات في إطار قانون استحقاقات طالبي اللجوء، أو إعانات الأطفال وفقاً لقانون إعانات الأطفال الاتحادي) لديهم الحق في الحصول على دعم للرحلات المدرسية ليوم واحد أو عدة أيام من حزمة التعليم بها مبورج. المعلومات الخاصة بهذا الأمر متوفرة في مكتب المدرسة أو في الموقع الإلكتروني: [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)
- يحدث في حالات فردية أن يرفضن المسؤولة الطلب المقدم. وهذا الأمر ليس قانونياً! إذا لم تكن قادراً على تنفيذ المطالبات الخاصة بك، فعليك البحث عن المساعدة لدى المدرسين أو الإدارات المدرسية.
- للأسف هناك حاجة متزايدة للدعم السري للأسر ذات الدخل المنخفض غير المستحقة للخدمات الحكومية من خلال الوسائل الداخلية بالمدارس (جمعية المدرسة، صندوق التوعيضات الاجتماعي، أنشطة الفصل). استعلم عن إمكانيات الدعم هذه في المدرسة الخاصة بك من خلال المدرسين والمدرستات أو مكتب المدرسة.

## التخطيط لرحلة مدرسية

الرحلة المدرسية ليست مجرد حدثاً مثيراً للطلاب فقط، بل كثيراً ما تكون كذلك أيضاً للأباء، فمخاوف الانفصال، والصعوبات المالية، والتعليمات الدينية، مجرد جزء من العديد من المواضيع التي تقلق الآباء. الاقتراحات التالية يمكن أن تكون مفيدة عند التحضير للحديث مع مدرس أو مدرسة طفلك.

- **أسأل نفسك:**
- كيف أتخيل الرحلة المدرسية؟
  - ما هي ذكرياتي عن رحلاتي المدرسية كطالب / طالبة؟
  - ما هي مخاوفي؟
  - ماذَا أَرِيد لطفلِي؟
  - هل تحدثت مع طفلي عن ذلك؟
  - هل تكاليف الرحلة المدرسية مشكلة قابلة للحل؟

- هل لدى مخاوف بسبب تعليماتي الدينية؟ (هل توضع عادات الأكل في الاعتبار أثناء الرحلات المدرسية؟)
- ما هي التأثيرات المتوقعة على طفلي إذا رفضت مشاركته؟
- هل يوجد مُرافق أو مرافقة - بجانب المدرس أو المدرسة؟
- هل من الممكن أيضاً أن يذهب الآباء كمرافقين؟

**اكتب كل هذه الأسئلة، التي لا تجد إجابة لها،  
وحاول إجراء محادثة مع المدرس!**

أفضل فرصة لهذه المحادثة هي أمسية الآباء. بسبب وجود الكثير من الآباء مثلك، فيجب ألا تترددوا في طرح الأسئلة الخاصة بكم. وبالتعاون مع المدرس ستتعرف على معظم الإجابات بسهولة. فإذا كان لديك مخاوف لغوية، اطلب من المدرس أو المدرسة توفير مترجم فوري، أو اطلب عند الضرورة الدعم من أحد الآباء أو الأمهات لمساعدتك لغويًا في أمسية الآباء.

في حالة وجود مشاكل كبيرة أو شخصية يمكنك ترتيب عقد محادثة فردية مع مدرس أو مدرسة الفصل. فإذا لم تكن متأكداً مما إذا كان عليك السماح لطفلك بالمشاركة في الرحلة المدرسية، فأخبر المدرس أو المدرسة بمخاوفك، وحاول من خلال المحادثة الوصول إلى الشروط العامة، التي تسهل عليك السماح لطفلك بالمشاركة في الرحلة.

## **يجب وضع النقاط التالية في الاعتبار**

### **١ الملابس في دروس الرياضة**

برجاء مراعاة أنه على أطفالكم ارتداء ملابس رياضية مناسبة. وهي تشمل حذاء رياضياً مناسباً وتيشيرت رياضي وسروالا رياضياً. يجب نزع الساعات والسلالس والمجوهرات قبل بدء درس الرياضة، لأنها قد تكون سبباً في حدوث إصابات خطيرة.

### **٢ الحجاب في دروس الرياضة**

من حيث المبدأ يجوز ارتداء الحجاب في دروس الرياضة لأسباب دينية، إلا أنه توجد بعض المحتويات التعليمية القليلة التي قد تتعوق أو تفسد «الحجاب الرياضي» (٢). ويرجع القرار في هذه الحالات إلى مدرسي الرياضة.

### **٣ مشاركة الفتيان والفتيات في درس الرياضة**

في هامبورج يدرس الفتياًن والفتياًت معاً بشكل أساسي. وفيما يتعلق بالرياضية فيمكن للمدارس القيام بالفصل المؤقت بين الجنسين إذا رأت في ذلك هدفاً تربوياً، وإذا لم يسبب ذلك أي مشاكل تنظيمية أو مشاكل متعلقة بالموظفين. ويقع هذا القرار على عاتق كل مدرسة. إذا كان لديك أي استفسارات في هذا الإطار، قم من فضلك بالتحدث مع مدرس أو مدرسة الرياضة. في حالات استثنائية يمكن تقديم طلب بالإعفاء من درس الرياضة أو إجراء التدريب بشكل منفرد. ولا يتم منح هذا الاستثناء إلا إذا كان لديك كوالد ولدي طفل صراع ضمير واضح ومحنة. بما أن درس السباحة أمر متعلق بإيقاظ الحياة، وسيتم تطبيقه بانتظام في المدارس الابتدائية فقط بدءاً من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، فليس هناك إمكانية للإعفاء لأسباب دينية.

(٢) يوجد حجاب مكون من قطعتين من القطن، يتم ارتداؤه بدون ديابيس، ويتيح قدرًا كبيرًا من حرية الحركة.

# دروس الرياضة والسباحة

مع الرياضة المدرسية في هامبورج يتم إتاحة العديد من الفرص للأطفال والشباب، للاستمتاع بالحركة وتعزيز هذا الاستمتاع، وجمع الخبرات الحركية، واكتساب المهارات الحركية، ودعم تطوير الشخصية. تعتبر دروس الرياضة جزءاً إلزامياً من التعليم المدرسي. وفي إطار دروس الرياضة يتم أيضاً تقديم دروس سباحة إلزامية. ويتم إقامة هذه الورش بانتظام في المدرسة الابتدائية فقط بدءاً من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، ويتم تقديم هذه الورش في معظم الحالات من خلال مدربi Bäderland Hamburg GmbH. وبالإضافة إلى دروس الرياضة الإلزامية تقدم المدارس أيضاً برامجاً متنوعاً لدعم الحركة والرياضة. والمشاركة فيه اختيارية.

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص تصميم دروس الرياضة والسباحة، فيمكنك التحدث مع المدارس والمدرسين المسؤولين عن طفلك. نود أن نلفت انتباهك إلى أهمية دروس الرياضة والسباحة بالنسبة لطفلك. فهي تساهم في تطور الشخصية، وهي مناسبة بشكل خاص لبناء الجسور، وزيادة التفاهم المتبادل، وبناء المجتمعات والصداقات. وأخيراً وليس آخراً يمكن لدورس السباحة أن تكون منقذة للحياة. كما تُعتبر القدرة على السباحة شرطاً أساسياً للعديد من الأنشطة في الرحلات المدرسية أو للعديد من فرنس الرياضيات المائية، التي توفرها مدينة هامبورج.



**المعهد الإقليمي لتأهيل المدرسين وتطوير  
التعليم - العمل الديني**

Mara Sommerhoff

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦٢، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٦٩

بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de

[www.li.hamburg.de/religion](http://www.li.hamburg.de/religion)

**التقويم المتبدال بين الأديان**

[www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/](http://www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/)

التقويم المتبدال بين الأديان مع التوصيفات التفصيلية

لالأعياد الدينية وتعليقات الطلاب

[www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

تقويم منتدى التبادل بين الأديان ومعلومات أساسية عن

الأعياد الدينية بشكل فردي.

## مجموعة عمل المعسكرات المدرسية بهامبورج

هاتف: ٢٢٤١٨٣، فاكس: ٢٢٥٤٤٤

[info@hamburger-schullandheime.de](mailto:info@hamburger-schullandheime.de)

[www.hamburger-schullandheime.de](http://www.hamburger-schullandheime.de)

## المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير

المدارس

المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات أولrike فويان

Ulrike Wojahn

هاتف: ٢٨٨٤٢٥٨٣٢

[interkultur@li-hamburg.de](mailto:interkultur@li-hamburg.de)

[www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie)

## مُلْحَّة:

# نماذج رسائل لأمسيات الآباء واجتماعات مجلس الآباء

في الصفحات التالية يتم عرض نماذج دعوات لأمسية الآباء واجتماع مجلس الآباء. هذان الحدثان ينعقدان خلال العام الدراسي بشكل منتظم، ومن المهم مشاركة كافة الآباء قدر الإمكان. حيث يمكنك هنا مناقشة مواضيعك مع الآباء الآخرين ومع مدرسي المدرسة.

توجد ترجمات لهذه الدعوات على موقعنا الإلكتروني ([www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie)). للمساعدة في فهم أفضل للرسائل المحررة غالباً باللغة الألمانية. إذا كنت مسؤولاً عن مجلس آباء الفصل، فيمكنك كتابة هذه الدعوات باستخدام نماذج الترجمات الأخرى المتاحة بالعربية، والإنجليزية، والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية. للعمل كنائب عن مجلس آباء الفصل، نوصي بقراءة دليل الآباء الخاص بمركز معلومات المدارس SIZ (التنزيل من موقع [www.hamburg.de/elternratgeber](http://www.hamburg.de/elternratgeber)) ودليل الآباء للمهاجرين، الذي يمكنك العثور عليه أيضاً في نفس العنوان.

## نموذج دعوة – أsemblies أولياء الامور

Frau Wohlgemuth  
مدرسة الفصل  
هاتف: ١٢٣٤٥٦٧٨٩

نائب أولياء الأمور  
Herr Lieb  
هاتف: ١٢٣٤٥٦٧٨٩

هامبورج في ..... دعوة

أولياء الأمور الأعزاء

ندعوكم لحضور أsemblies أولياء الامور يوم

التاريخ:  
الوقت:  
المكان:

اقتراحتنا لجدول الاعمال كالتالي:  
التحية

التعرف (إذا كان مطلوب)  
المواضيع الحالية  
المواضيع ، على سبيل المثال الواجب المدرسي  
أشياء أخرى

في الأوقات المنصرمة استقبلنا أستلة كبيرة جدا من أولياء الأمور بخصوص الواجبات المدرسية،  
وأجل ذلك قررنا أن هذا الموضوع، هو الموضوع الأساسي للجلسة. لو وددتم الحديث في مواضيع  
آخر يجب عليكم الاتصال بنا أو تدوينها في نهاية الصفحة.

سنكون سعداء لحضوركم المكثف

مدير الفصل  
نائب أولياء الأمور

--->

الرد على الدعوة واعادتها إلى إدارة الفصل  
سأستطيع الحضور إلى أsemblies أولياء الأمور بكل سرور وعندي الآتي

مواضيع مقترحة:  
الاسم:  
الامضاء:

## نموذج دعوة - مجلس أولياء الأمور

إلى  
أعضاء ونائبي مجلس أولياء الأمور؛  
إلى نائبات ونائبي أولياء الأمور، إدارة المدرسة،  
المتحدث باسم المدرسة

صورة لباب المدرسة

هامبورج في ..... دعوة

لجل اجتماع مجلس أولياء الأمور

-----  
الخميس الموافق:

-----  
الساعة:

-----  
غرفة الاجتماع:

النقاط التي سيتم الحديث فيها في هذا اليوم:

١. الموافقة على جدول الاعمال ومحضر الجلسة في يوم .....

٢. الربع ساعة الحالية

٣. المواضيع الرئيسية على سبيل المثال التحضير للأجتماع العام لأولياء الأمور

٤. تقرير إدارة المدرسة

٥. تقرير مجلس أولياء الامور الدائري

٦. تقرير عن الاشياء المتاحة في الوقت الراهن علي سبيل المثال الاعياد المدرسية

٧. اشياء أخرى

لو لم تستطع المشاركة في الاجتماع، الرجاء من فضلك ان تقوم بإخبار .....

وتفضلا بقبول فائق الاحترام

رئيس مجلس أولياء الأمور

رابط تنزيل نماذج الرسائل بلغات متنوعة:

[www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie) → Material

# عنابر

## المراكز الاستشارية و مجالات العمل الخاصة بالمعهد الوطني لتدريب المدرسين و تطوير المدارس

مسؤولو و مسؤولات الاتصال  
التالية أسماؤهم غير موجودين  
في المكتب بشكل يومي. لذا  
يرجى ترك طلبك على جهاز الرد  
على المكالمات أو الاتصال بالمعهد  
عبر الفاكس أو البريد  
الإلكتروني. وسيتم معالجة طلبك  
في أقرب وقت ممكن.

## المعهد الوطني لتدريب المدرسين و تطوير المدارس بهامبورج

Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung  
Felix-Dahn-Str. 3, 20357 Hamburg

## المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات

Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣٢٩، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٨٣

Frau Ulrike Wojahn  
بريد إلكتروني: interkultur@li-hamburg.de  
[www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie)

## مجال العمل: الدين

Arbeitsbereich Religion

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٥٦٩

Frau Mara Sommerhoff  
بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de  
[www.li.hamburg.de/religion](http://www.li.hamburg.de/religion)

## قسم تعزيز الصحة/ التوعية الجنسية ونوع الجنس

Referat Gesundheitsförderung/

Sexualerziehung und Gender

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٧٤٠، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٩٠٢

Frau Beate Proll  
بريد إلكتروني: beate.proll@li-hamburg.de  
[www.li.hamburg.de/sexualerziehung](http://www.li.hamburg.de/sexualerziehung)

## الرياضة Sport

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٩٩ ، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٣٣١

Frau Regina Haß  
regina.hass@li-hamburg.de  
بريد إلكتروني: www.li.hamburg.de/sport

## تقديم المشورة للأباء لمواجهة دوافع التطرف السياسية أو الدينية

Elternberatung bei politisch oder religiös motivierter  
Radikalisierung

إذا كنت قلقا، لأن لديك الانطباع، بأن ابنك/ابناتك يقعون تحت  
تأثير أيديولوجيات معادية لحقوق الإنسان وللديمقراطية، ابحث  
عن المشورة لدى إدارة قسم "المجتمع" في المعهد الوطني  
لتدريب المدرسين وتطوير المدارس بهامبورج (Li).  
هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٠

Herr Kurt Edler  
kurt.edler@li-hamburg.de  
بريد إلكتروني:

## دراسة تكميلية للأباء والأمهات في هيئات مدرسية

Elternfortbildung für Eltern in schulischen Gremien

هاتف: ٢٨٨٤٢٦٧٤٢ ، فاكس: ٢٨٨٤٢٤٤٤

Frau Andrea Kötter-Westphalen  
andrea.koetter@li-hamburg.de  
بريد إلكتروني: www.li.hamburg.de/elternfortbildung

## المرادز الاستشارية لهيئة المدارس والتدريب المهني

### المركز الاستشاري للوقاية من العنف Beratungsstelle Gewaltprävention

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٩٢٠

Herr Dr. Christian Böhm  
gewaltpraevention@bsb.hamburg.de  
بريد إلكتروني: www.li.hamburg.de/bsg

## **٤) المركز الإقليمي للتعليم والإرشاد (ReBBZ)**

**Regionale Bildungs- und Beratungszentren**

يقدم مركز ReBBZ المشورة للطلبة والطالبات والأباء والمدرسين في جميع القضايا المدرسية والتربوية والنفسية المدرسية. كما يواصل المركز تقديم العروض المدرسية لمدارس الاحتياجات الخاصة ومدارس علاج النطق الحالية.  
لمعرفة مركز ReBBZ المسئول عن مدرستك، يمكن إلقاء نظرة من خلال:

[www.hamburg.de/contentblob/3830646/data/  
zuordnung-schule-rebbz.pdf](http://www.hamburg.de/contentblob/3830646/data/zuordnung-schule-rebbz.pdf)

## **مراكز استشارية أخرى**

**تقديم المشورة بشأن الرحلات المدرسية:**

**١) هيئة المشورة بشأن الرحلات المدرسية:**

**جمعية عمل هامبورج شول لاند هايم**

**Arbeitsgemeinschaft Hamburger Schullandheime e.V.**

Finkenau 42, 22081 Hamburg

هاتف: ٢٢٤١٨٣ ، فاكس: ٢٢٥٤٤

بريد إلكتروني: [info@hamburger-schullandheime.de](mailto:info@hamburger-schullandheime.de)

[www.hamburger-schullandheime.de](http://www.hamburger-schullandheime.de)

## **٥) نصائح مكافحة التمييز ضد المهاجرين والمهاجرات**

**Antidiskriminierungsberatung für Migranten und**

**Migrantinnen**

**basis & woge e.V.**

Steindamm 11, 20099 Hamburg

هاتف: ٣٩٨٤٢٦٧١

Frau Birte Weiß

بريد إلكتروني: [birte.weiss@basisundwoge.de](mailto:birte.weiss@basisundwoge.de)

[www.basisundwoge.de](http://www.basisundwoge.de)

## **I تقديم المشورة بشأن المسائل القانونية للأجانب: «Law Clinic» – المساعدة القانونية غير الربحية المجانية**

«Law Clinic» عبارة عن مشروع مشترك بين مركز الاندماج بشمال هامبورج التابع لدياكوني (Diakonie) وبين مدرسة بوسيريوس القانونية. يجمع العرض المقدم من هذا المشروع بين المشورة القانونية والمشورة التربوية الاجتماعية. وذلك من خلال المحامين الاستشاريين المتقطعين مع طلبة مدرسة بوسيريوس القانونية. الاتصال: السيد نيكولاس مومني هاتف: ٣٢٩٦٨٥٧٣

Herr Nicolas Moumouni  
بريد إلكتروني: moumouni@diakonie-hamburg.de  
العنوان: www.law-school.de/lawclinic

## **الوسطاء الثقافيون المستقلون والوساطات الثقافية المستقلات**

### **I الوساطة عبر المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات**

Beratungsstelle Interkulturelle Bildung  
هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣٢٩، ٥٨٣-٤٢٨٨٤٢٣٢٩، فاكس: Frau Ulrike Wojahn  
بريد إلكتروني: interkultur@li-hamburg.de

**I الوساطة عبر مجال العمل: الدين**  
Arbeitsfeld Religion  
هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦، فاكس: Frau Mara Sommerhoff  
بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de

ترتيب تقديم المشورات من خلال ممثلي الطوائف الدينية المختلفة والطائفة الإسلامية والطائفة العلوية المتعاقدون مع مدينة هامبورج الحرة الهانзية.

## **مدرسو اللغة الأصلية بمدارس هامبورج دوسله، لغويين وثقافيين**

منذ بدء العام الدراسي ٢٠١٠ / ٢٠٠٩ يتم الاستفادة من مدرسي اللغة الأصلية، بالمدارس التي يعملون بها، من خلال تخصيص ساعات محددة للأنشطة اللغوية ولأنشطة الوساطة الثقافية. المعلومات الخاصة بهذا الأمر متاحة لدى إدارة المدرسة أو عبر

**١. هيئة المدارس والتدريب المهني، مكتب التعليم وتدريس اللغة الأصلية**

Behörde für Schule und Berufsbildung, Amt für Bildung,  
Herkunftssprachlicher Unterricht

هاتف: ٤٢٨٦٣٣٧٤

Frau Sofia Unkart

بريد إلكتروني: ana-sofia.unkart@bsb.hamburg.de

## **المترجمون الفوريون والمترجمات**

تقديم الطلب من خلال المدارس – اتصل من فضلك بـمكتب المدرسة!

الوساطة والتمويل: هيئة المدارس والتدريب المهني مركز المعلومات المدرسية.

Schulinformationszentrum

هاتف: ٤٢٧٩٦٩٤٨٢، فاكس: ٤٢٨٦٣٣٢٠

Frau Heike Nikel

بريد إلكتروني: heike.nikel@bsb.hamburg.de

www.hamburg.de/bsb/siz

## **مزيد من المعلومات**

### **I العروض المدرسية للتواصل الثقافي**

(الجمع بين أنظمة الدعم بين الثقافات، والمشاريغ، وهيئات المشورة في هامبورج)

المرجع: **المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات**

**Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung**

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨٣ ، فاكس: ٤٢٨٨٤٢٣٢٩

Frau Ulrike Wojahn

بريد إلكتروني: [interkultur@li-hamburg.de](mailto:interkultur@li-hamburg.de)

التنزيل: [www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

### **I فهم المدارس في هامبورج – دليل الآباء للمهاجرين**

#### **والهجرات**

(معلومات للأباء حول النظام المدرسي في هامبورج، متوفر بأربع لغات)

المرجع: **هيئة المدارس والتدريب المهني – مركز المعلومات المدرسية**

**Behörde für Schule und Berufsbildung, Amt für Bildung,  
Herkunftssprachlicher Unterricht**

هاتف: ٤٢٨٩٩٢٢١١ ، فاكس: ٤٢٨٦٣٢٧٢٨

بريد إلكتروني: [schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de](mailto:schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de)

التنزيل: [www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren](http://www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren)

### **I مرحبا بكم في هامبورج – عروض الاندماج للمهاجرين**

(عناوين مراكز الخدمات، والمؤسسات والجمعيات المختصة بجميع

القضايا المتعلقة بالاندماج والهجرة)

المرجع: **هيئة العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة**

#### **والاندماج**

#### **خدمة الكتبيات**

**Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration**

Hamburger Str. 41, 22083 Hamburg

هاتف: ٤٢٨٦٣-٧٧٧٨

بريد إلكتروني: [publikationen@basfi.hamburg.de](mailto:publikationen@basfi.hamburg.de)

التنزيل:

[www.hamburg.de/integration/service/115234/adressbuch.html](http://www.hamburg.de/integration/service/115234/adressbuch.html)

**Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung**  
[www.li.hamburg.de](http://www.li.hamburg.de)

